

D	Wireless Induktions Stereo- Lautsprecher	Bedienungsanleitung/ Garantie	05
NL	Draadloze Stereo Inductie Luidspreker	Gebruiksaanwijzing	12
F	Haut-parleur stéréo sans fil à induction	Mode d'emploi	18
E	Altavoz de inducción estéreo inalámbrico	Instrucciones de servicio	24
I	Altoparlante a induzione stereo wireless	Istruzioni per l'uso	30
GB	Wireless Stereo Induction Speaker	Instruction Manual	36
PL	Indukcyjny bezprzewodowy głośnik stereo	Instrukcja obsługi/ Gwarancja	42
H	Vezeték nélküli sztereó indukciós hangszóró	Használati utasítás	49
UA	Бездротовий електромагнітний стереогучномовець	Інструкція з експлуатації	55
RUS	Беспроводной индукционный стереодинамик	Руководство по эксплуатации	61

D NL F E I GB PL H UA RUS

WIRELESS INDUKTIONS STEREO-LAUTSPRECHER LBI 4719



AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite	4
Bedienungsanleitung.....	Seite	5
Technische Daten.....	Seite	10
Garantie.....	Seite	10
Entsorgung.....	Seite	11

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	blz	4
Gebruiksaanwijzing.....	blz	12
Technische gegevens.....	blz	17
Verwijdering.....	blz	17

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	4
Mode d'emploi.....	Page	18
Données techniques.....	Page	23
Élimination.....	Page	23

Español

Contenidos

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	4
Instrucciones de servicio.....	Página	24
Datos técnicos.....	Página	29
Eliminación.....	Página	29

Italiano

Contenuto

Elementi di comando.....	Pagina	4
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	30
Dati tecnici.....	Pagina	35
Smaltimento.....	Pagina	35

English

Contents

Overview of the Components.....	Page	4
Instruction Manual.....	Page	36
Technical Data.....	Page	41
Disposal.....	Page	41

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	4
Instrukcja użytkowania.....	Strona	42
Dane techniczne.....	Strona	47
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona	47
Usuwanie.....	Strona	48

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal	4
Használati utasítás	Oldal	49
Műszaki adatok.....	Oldal	54
Hulladékkezelés.....	Oldal	54

Українська

Зміст

Огляд елементів управління	стор.	4
Інструкція з експлуатації	стор.	55
Технічні характеристики	стор.	60

Русский

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	4
Руководство по эксплуатации.....	стр.	61
Технические характеристики.....	стр.	66

4 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen

Liste des différents éléments de commande

Indicación de los elementos de manejo

Elementi di comando

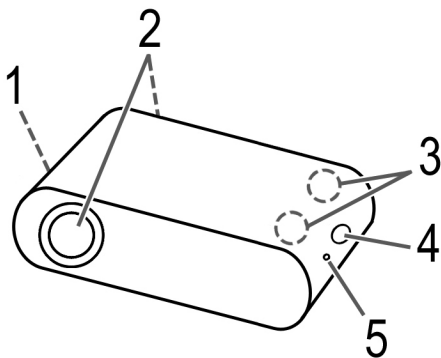
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi

A kezelőelemek áttekintése

Огляд елементів управління.

Обзор деталей прибора



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken).
- Halten Sie das Gerät vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und scharfen Kanten fern.
- Halten Sie das Gerät von offenen Flammen fern.
- Führen Sie keine Metallgegenstände in das Gerät ein. Kurzschlussgefahr!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer extrem feuchten oder schwülen Umgebung.
- Gebrauchen Sie das Gerät nicht in extrem trockenem Klima, um eine statische Aufladung zu vermeiden.

6 Deutsch

- Das Gerät muss regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen oder Materialermüdung untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf.
- Batterien stets richtig herum einlegen.

Kinder und gebrechliche Personen

Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.



WARNING!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickengefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät



WARNING:

Vermeiden Sie Hörschäden durch zu hohe Lautstärke.



ACHTUNG:

- Berühren Sie die Lautsprechermembranen nicht mit Händen oder Gegenständen. Die Membranen werden dadurch beschädigt.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 AUX Buchse
- 2 Lautsprecher
- 3 Ungefähre Lautsprecherposition der Audioquelle
- 4 Ein-/Ausschalter (⏻)
- 5 Kontrollleuchte

Inbetriebnahme des Gerätes

Einlegen der Batterien

(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite.

2. Legen Sie 3 Batterien des Typs AA/R6 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
4. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.



WARNUNG:

Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme, wie z.B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus. Es besteht **Explosionsgefahr!**



ACHTUNG:

- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Standort

Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche.

Allgemeine Bedienung

Kontrollleuchte (5)

Die Kontrollleuchte blinkt oder leuchtet je nach Funktion des Gerätes.

Kontrollleuchte	Funktion des Gerätes
Aus	Ausgeschaltet
Blinkt einmal alle 3 Sekunden	Standby-Modus
Leuchtet	Betriebs-Modus
Blinkt im Takt der Musik	Musikwiedergabe

Gerät aus- /einschalten (4)

Mit der  Taste können Sie das Gerät zwischen Standby, Betriebs-Modus und Auszustand umschalten.



HINWEIS:

- Befindet sich das Gerät ohne Signal im Betriebs-Modus, schaltet es sich nach ca. 1 Minute in Standby.

8 Deutsch

HINWEIS:

- Befindet sich das Gerät ohne Signal im Standby, schaltet es sich nach ca. 30 Minuten aus.

Lautstärke

Die Lautstärke regeln Sie an der Audioquelle.

Klangeinstellung

Verändern Sie ggf. die EQ Einstellung in Ihrem Abspielgerät, um einen optimalen Klang zu erzeugen.

Musikdateien wiedergeben

Sie haben zwei Möglichkeiten mit dem Gerät eigene Musikdateien wiederzugeben: Kabelgebunden und Kabellos via innovativer Induktions-Technik.

Kabelgebunden

1. Verbinden Sie ein 3,5mm Stereo-Klinkensteckerkabel mit einer externen Audioquelle. Verwenden Sie ggf. einen entsprechenden Adapter (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Stecken Sie das andere Ende des Kabels in die AUX Buchse (1) am Gerät.
3. Schalten Sie das Gerät mit der  Taste in den Betriebs-Modus.
4. Starten Sie die Wiedergabe an Ihrer Audioquelle. Über die Lautsprecher hören Sie die Tonwiedergabe. Die Lautstärke regeln Sie an der externen Audioquelle.
5. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.

Kabellos via innovativer Induktions-Technik

Ganz einfach, ohne verkabeln oder kompliziertes Einrichten können Sie Musik wiedergeben. Das Audiosignal wird per elektromagnetische Induktion übertragen. Funktioniert mit Smartphones und Audio-Geräten mit integriertem Lautsprecher. Kompatibel mit iPhone ab 3GS und iPod touch 4. Bei Smartphones und Audio-Geräten mit Metallgehäuse kann es zu Störgeräuschen kommen. Verwenden Sie in diesem Fall ein Audiokabel zur Musikwiedergabe.

1. Schalten Sie das Gerät mit der  Taste in Standby oder Betriebs-Modus.

2. Legen Sie z. B. Ihr Smartphone auf den Lautsprecher. Achten Sie darauf, dass der integrierte Lautsprecher Ihres Smartphones an der Position (3) des Gerätes aufliegt.

** HINWEIS:**

Da sich bei jedem Smartphone bzw. Audio-Gerät der integrierte Lautsprecher an einer anderen Stelle befindet, können wir keine genaue Angabe zur optimalen Position machen.

4. Verändern Sie ggf. die Position Ihres Smartphones, bis das Gerät einen guten Klang wiedergibt.
5. Die Lautstärke regeln Sie an der Audioquelle.

** HINWEIS:**

Nachdem die Musikwiedergabe gestoppt hat, schaltet sich das Gerät nach ca. 1 Minute in Standby.

Wartung und Reinigung

 ACHTUNG: Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser!

- Im Innern dieses Gerätes befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
- Reinigen Sie den Lautsprecher mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.

Störungsbehebung

Symptome	Mögliche Ursache	Lösung
Lautsprecher lässt sich nicht einschalten	Die Batterien sind leer.	Legen Sie neue Batterien ein.
Kein Audiosignal bei Wiedergabe über Induktions-Technik.	Lautsprecher ist ausgeschaltet.	Schalten Sie den Lautsprecher ein.
	Audioquelle liegt nicht in der richtigen Position auf dem Lautsprecher.	Verändern Sie die Position der Audioquelle. Achten Sie darauf, dass der integrierte Lautsprecher Ihres Smartphones an der Position (3) des Gerätes aufliegt.

10 Deutsch

Symptome	Mögliche Ursache	Lösung
Störgeräusche bei der Musikwiedergabe.	Batteriespannung zu gering.	Legen Sie neue Batterien ein.
	Die Audioquelle hat ein Metallgehäuse.	Verwenden Sie eine Audioquelle ohne Metallgehäuse.

Technische Daten

Modell: LBI 4719
Audioanschluss: 3,5mm Stereo-Klinkenstecker
Verstärkerleistung: 2 x 2 W RMS
Nettogewicht: ca. 0,163 kg
Stromversorgung: 3 x 1,5 V, AA/R6

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät LBI 4719 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) befindet.

Garantie

- Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Gerätes. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Service

Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister

SLI (Service Logistik International)

Internet-Serviceportal:

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Entsorgung



Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

12 Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: Kenmerkt tips en informatie voor u.

Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van water (bijv. badkamer, zwembad).
- Houd de speler uit de buurt van hitte, direct zonlicht en scherpe randen.
- Houd de speler uit de buurt van open vlammen.
- Druk geen metalen objecten in het apparaat. Risico op kortsluiting!
- Gebruik dit apparaat niet in een extreem vochtige of drukkende omgeving.
- Gebruik het apparaat niet in een extreem droog klimaat om statische elektriciteit te voorkomen.

- Het apparaat dient regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van schade of materiaalmoetheid. Als er schade wordt ontdekt mag het apparaat niet langer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar neem contact op met een geautoriseerde specialist.
- Plaats de batterijen altijd op correcte wijze.

Kinderen en gebrekkige personen

Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsmaatregelen voor dit systeem



WAARSCHUWING:

Voorkom schade aan uw oren door het instellen van een te hoog volume.



LET OP:

- Raak de luidsprekermembranen niet aan met uw handen of met andere objecten, dit kan ze beschadigen.
- Zorg ervoor het juiste voltage te gebruiken.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 AUX-poort
- 2 Luidspreker
- 3 Geschatte afstand van de luidspreker t.o.v. de geluidsbron
- 4 Aan/Uit schakelaar (⏻)
- 5 Indicatielampje

Voor het Eerste Gebruik

De batterijen plaatsen

(Batterijen zijn niet inbegrepen)

1. Open het batterijvak aan de onderkant

14 Nederlands

- Plaats 3 AA/R6 1,5 V batterijen. Let op de juiste polariteit (zie de bodem van het batterijvak)!
- Sluit het batterijvak weer.
- Als het apparaat voor een lange tijdsduur niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen uit het apparaat om te voorkomen dat de batterijen zuur lekken.



WAARSCHUWING:

Stel de batterijen niet bloot aan intense warmtebronnen, zoals zonlicht, vuur en dergelijke. Er bestaat een **risico voor explosie!**



LET OP:

- Verschillende soorten batterijen of nieuwe en gebruikte batterijen mogen nooit samen gebruikt worden.
- Lege batterijen horen niet in het huisafval. Lever gebruikte batterijen bij de aangewezen inzamelpunten of bij de dealer in.

Locatie

Selecteer een geschikte locatie voor het apparaat, zoals een droog, vlak en antislip oppervlak.

Algemene Werking

Indicatielampje (5)

Het indicatielampje knippert of licht op, afhankelijk van de functie van het apparaat.

Indicatielampje	Functie van het apparaat
Uit	Uitgeschakeld
Knippert elke 3 seconden	Standby-modus
Licht op	Werkingsmodus
Knippert op het ritme van de muziek	Muziek afspelen

Apparaat op aan/uit schakelen (4)

Gebruik de  knop om tussen de standby-modus, werkingsmodus en uit-modus van het apparaat te schakelen.



OPMERKING:

- Als er tijdens de werkingsmodus 1 minuut lang geen signaal is, zal het apparaat naar de standby-modus schakelen.

i OPMERKING:

- Als er tijdens de standby-modus 30 minuten lang geen signaal is, zal het apparaat uitschakelen.

Volume

Pas het volume direct via de geluidsbron aan.

Geluidsinstellingen

Wijzig, indien nodig, de EQ instellingen op uw afspelerapparaat om het beste geluid te genereren.

Muziekbestanden afspelen

Het apparaat voorziet in twee opties voor het afspelen van uw eigen muziekbestanden: via de geluidskabel of draadloos m.b.v. de innovatieve inductietechnologie.

Via een kabel

1. Sluit de 3,5 mm stereo RCA kabel aan op een externe geluidsbron. Gebruik indien nodig een geschikte adapter (niet meegeleverd).
2. Sluit het andere einde van de kabel aan op de AUX aansluiting (1) van het apparaat.
3. Gebruik de  knop om de werkingsmodus in te schakelen.
4. Start het afspelen van uw audiobron. Luister naar het afspelen van geluid via de luidspreker. Pas het volume direct via de geluidsbron aan.
5. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de externe audiobron voor de verdere procedure.

Draadloos m.b.v. de innovatieve inductietechnologie

Het afspelen van muziek kan nu zonder het verbinden van kabels of het uitvoeren van ingewikkelde instellingen plaatsvinden. Het geluidssignaal wordt overgebracht via elektromagnetische inductie. Ondersteunt smartphones en afspelerapparaten die over ingebouwde luidsprekers beschikken. Compatibel met de iPhone 3GS of latere modellen en de iPod touch 4. Smartphones en afspelerapparaten met metalen behuizingen kunnen last hebben van interferentie. Gebruik in dit geval een geluidskabel voor het afspelen van de muziek.

1. Gebruik de  knop om naar de standby-modus of werkingsmodus te schakelen.

16 Nederlands

2. Bijvoorbeeld, plaats uw smartphone op de luidspreker. Wees er zeker van dat de ingebouwde luidspreker van uw smartphone zich op positie (3) van het apparaat bevindt.

OPMERKING:

Omdat de locatie van de ingebouwde luidspreker voor elke smartphone en elk afspelerapparaat anders is, is het niet mogelijk om de exacte optimale positie te bepalen.

4. Wijzig, indien nodig, de positie van uw smartphone, totdat het geluid goed is.
5. Pas het volume direct via de geluidsbron aan.

OPMERKING:

1 minuut nadat het afspelen van de muziek is gestopt, zal het apparaat naar de standby-modus schakelen.

Onderhoud en Reiniging

 **LET OP:** Dompel het apparaat nooit onder in water!

- Er bevinden zich geen onderdelen in het apparaat die door een gebruiker kunnen worden onderhouden.
- Reinig de luidspreker met een vochtige doek zonder schoonmaakmiddel.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke Oorzaken	Oplossing
De luidspreker kan niet worden ingeschakeld	Batterijen leeg	Voer nieuwe batterijen in.
Geen geluidssignaal wanneer de muziek wordt afgespeeld via inductietechnologie	Luidspreker is uitgeschakeld	Schakel de luidspreker in.
	De geluidsbron bevindt zich niet in de juiste positie op de luidspreker	Wijzig de positie van de geluidsbron. Wees er zeker van dat de ingebouwde luidspreker van uw smartphone zich op positie (3) van het apparaat bevindt

Probleem	Mogelijke Oorzaken	Oplossing
Interferentie tijdens het afspelen	Vermogen batterij te laag	Voer nieuwe batterijen in.
	De geluidsbron bevat een metalen behuizing	Gebruik een geluidsbron zonder metalen behuizing.

Technische gegevens

Model: LBI 4719
 Audioverbinding: 3,5 mm stereo aansluiting
 Amplificatie: 2 x 2 W RMS
 Nettogewicht: ong. 0,163 kg
 Stroomvoorziening: 3 x 1,5 V, AA/R6

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat werkt conform de relevante CE richtlijnen en is ontworpen volgens de laatste veiligheidseisen.

Verwijdering



Gooi het apparaat aan het eind van de levensduur niet weg met het gewone huishoudelijk afval. Breng het naar een officieel recycling inzamel-punt. Hiermee helpt u de bescherming van het milieu.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE : Attire votre attention sur des conseils et informations.

Consignes de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- N'utilisez pas l'appareil avec des mains humides.
- N'utilisez pas l'appareil directement près de l'eau (p. ex. salle de bains, piscine.).
- Éloignez l'appareil de la chaleur, des rayons directs du soleil et des bords tranchants.
- Éloignez l'appareil des flammes nues.
- N'insérez pas d'objets métalliques dans l'appareil. Risque de court-circuit !
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement extrêmement humide ou lourd.
- Pour éviter une charge statique, n'utilisez pas l'appareil dans un climat extrêmement sec.
- L'appareil doit être inspecté régulièrement pour détecter tout signe de dégâts ou de fatigue matérielle. En cas de dégât, n'utilisez plus l'appareil.

- Ne réparez pas l'appareil vous-mêmes, contactez un spécialiste autorisé.
- Insérez toujours les piles correctement.

Enfants et personnes fragiles

Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

Consignes de sécurité spéciales du système

AVERTISSEMENT :

Évitez de provoquer des lésions de l'ouïe par un volume trop important.

ATTENTION :

- Ne pas toucher les membranes des enceintes avec les mains ou des objets, ceci endommagerait les membranes.
- Ne surchargez pas l'appareil.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Port AUX
- 2 Haut-parleur
- 3 Position approximative du haut-parleur de la source audio
- 4 Interrupteur On/Off (⏻)
- 5 Voyant

Avant première utilisation

Insérer les piles (Piles non fournies)

1. Ouvrez le compartiment à piles sur la partie basse.
2. Insérez 3 piles 1,5 V de type AA/R6. Faites attention à la bonne polarité (voir sous le compartiment à piles) !
3. Refermez le compartiment à piles.
4. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, enlevez donc les piles de l'appareil pour éviter une fuite de l'acide de piles.

⚠ AVERTISSEMENT :

N'exposez pas les piles à une source intense de chaleur telle que p.ex. le soleil, le feu ou toute autre source similaire. Il y a un **risque d'explosion !**

⚠ ATTENTION :

- Différents types de piles ou des piles neuves et usagées ne doivent pas être utilisés ensemble.
- Ne jetez pas les piles dans les déchets ménagers. Déposez les piles usagées à un centre de collecte adapté ou auprès du concessionnaire.

Emplacement

Sélectionnez un endroit approprié pour l'appareil tel qu'une surface antidérapante plate et sèche.

Fonctionnement général**Voyant (5)**

Le voyant clignote ou s'allume selon la fonction de l'appareil.

Voyant	Fonction de l'appareil
Off	Éteint
Clignote une fois toutes les 3 secondes	Mode veille
S'allume	Mode de fonctionnement
Clignote au rythme de la musique	Lecture de la musique

Allumer/Éteindre l'appareil (4)

Utilisez le bouton  pour basculer entre les modes veille, fonctionnement et off de l'appareil.

i NOTE :

- En mode de fonctionnement, en cas d'absence de signal pendant plus d'1 minute, l'appareil passera en mode veille.
- En mode veille, en cas d'absence de signal pendant plus de 30 minutes, l'appareil s'éteindra.

Volume

Réglez le volume directement à la source audio.

Paramètres sonores

Si besoin est, modifiez les paramètres EQ sur votre lecteur pour obtenir le meilleur son.

Lire des fichiers audio

L'appareil offre deux options pour lire vos fichiers musicaux : via câble électrique ou sans fil via la technologie innovatrice à induction.

Avec le câble

1. Branchez le câble RCA 3,5 mm stéréo à une source audio externe. Si besoin est, utilisez un adaptateur approprié (non fourni).
2. Insérez l'autre extrémité du câble dans la prise AUX (1) de l'appareil.
3. Utilisez le bouton  pour activer le mode de fonctionnement.
4. Démarrez la lecture de votre source audio. Écoutez le son via le haut-parleur. Réglez le volume directement à la source audio externe.
5. Dans la suite de la procédure, référez-vous au mode d'emploi de la source audio externe.

Sans fil via la technologie innovatrice à induction

Lire de la musique sans câble de connexion ou effectuer des paramètres compliqués est facile. Le signal audio est transmis via une induction électromagnétique. Prise en charge des appareils audio dotés de haut-parleurs intégrés. Compatibilité avec l'iPhone 3GS ou versions successives et iPod touch 4. Les smartphones et lecteurs audio équipés d'un boîtier métallique peuvent causer des interférences. Dans ce cas, utilisez un câble audio pour lire de la musique.

1. Utilisez le bouton  pour passer en mode veille ou en mode de fonctionnement.
2. Par exemple, placez votre smartphone sur le haut-parleur. Assurez-vous que le haut-parleur intégré de votre smartphone est sur la position (3) de l'appareil.

NOTE :

Comme l'emplacement du haut-parleur intégré est différent selon chaque smartphone ou lecteur audio, il est impossible de déterminer la bonne position optimale.

22 Français

4. Si besoin est, modifiez la position de votre smartphone afin d'obtenir le bon son.
5. Réglez le volume directement à la source audio.

NOTE :

1 minute après l'arrêt de la lecture de la musique, l'appareil passera en mode veille.

Entretien et nettoyage

ATTENTION : N'immergez jamais l'appareil dans l'eau !

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil ne peut être entretenue par l'utilisateur.
- Nettoyez le haut-parleur avec un chiffon légèrement humide et sans produit de nettoyage.

Dépannage

Symptômes	Cause possible	Solution
Le haut-parleur ne s'allume pas	Piles vides	Insérez de nouvelles piles.
Aucun signal audio lors de la lecture de la musique via la technologie à induction	Le haut-parleur est éteint	Allumez le haut-parleur.
	La source audio n'est pas à la bonne position sur le haut-parleur.	Modifiez la position de la source audio. Assurez-vous que le haut-parleur intégré de votre smartphone est sur la position (3) de l'appareil.
Interférences pendant la lecture	Pile trop faible	Insérez de nouvelles piles.
	La source audio est équipée d'un boîtier métallique	Utilisez une source audio sans boîtier métallique.

Données techniques

Modèle : LBI 4719
 Connexion audio : Connecteur stéréo 3,5 mm
 Amplification : 2 x 2 W RMS
 Poids net : environ 0,163 kg
 Alimentation électrique : 3 x 1,5 V, AA/R6

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

L'appareil répond aux directives CE en vigueur et est conçu conformément aux toutes dernières règles de sécurité.

Élimination



Ne jetez pas l'appareil à la fin de sa durée de vie avec les déchets ménagers. Apportez-le au centre de collecte autorisé en vue de son recyclage. Ainsi, vous participez à la protection de l'environnement.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su utilización.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

**AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

**ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



NOTA: Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Instrucciones de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No use el dispositivo con las manos mojadas.
- No use el dispositivo cerca de agua (p. ej., baños, piscinas).
- No exponga el dispositivo a fuentes de calor, la acción directa de la luz solar o el contacto con objetos afilados.
- Mantenga el dispositivo alejado de llamas vivas.
- No introduzca ningún objeto metálico en el dispositivo. Riesgo de cortocircuito.
- No use el dispositivo en entornos extremadamente húmedos o bochornosos.
- Para evitar cargas estáticas, no use el dispositivo en climas extremadamente secos.
- El dispositivo debe ser examinado con regularidad en busca de indicios de daños o desgaste material. Si se observan daños, el dispositivo no puede usarse.

- No intente reparar la unidad usted mismo, póngase en contacto con un especialista autorizado.
- Introduzca siempre las baterías correctamente.

Niños y personas débiles

Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Instrucciones de seguridad específicas para este sistema



AVISO:

Evite daños al oído por exceso de volumen.



ATENCIÓN:

- No toque los diafragmas de los altavoces con las manos o con objetos. Los diafragmas se dañan de esta forma.
- Evite las sobrecargas eléctricas en la unidad.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Puerto AUX
- 2 Altavoz
- 3 Posición aproximada del altavoz respecto a la fuente de audio
- 4 Interruptor de encendido/apagado (⏻)
- 5 Testigo

Primeros pasos

Cómo introducir las baterías (Baterías no incluidas)

En caso de corte de alimentación, o si se desconecta el enchufe del dispositivo de la toma, se conservará la configuración si se han introducido las baterías de reserva.

1. Abra el compartimiento de baterías de la parte inferior.
2. Introduzca 3 baterías AA/R6 de 1,5 V. Preste atención a la polaridad (observe la parte inferior del compartimiento de baterías).
3. Cierre de nuevo el compartimiento de baterías.

26 Español

4. Si el dispositivo no se usa durante un periodo prolongado de tiempo, retire las baterías del dispositivo para evitar fugas del ácido de la batería.



AVISO:

No exponga las baterías a calor intenso, como la luz del sol, el fuego o similares. **Riesgo de explosión.**



ATENCIÓN:

- No deben usarse distintos tipos de baterías ni baterías nuevas con usadas.
- Las baterías no son residuos domésticos. Deseche las baterías gastadas en los puntos de recogida correspondientes o el vendedor.

Ubicación

Seleccione una ubicación adecuada para la unidad, como, por ejemplo, una superficie seca, plana y antideslizante.

Funcionamiento general

Testigo (5)

El testigo parpadea o se ilumina dependiendo de la función de la unidad.

Testigo	Función de la unidad
Apagado	Desconexión
Parpadea una vez cada 3 segundos	Modo de espera
Está iluminado	Modo de funcionamiento
Parpadea con el ritmo de la música	Reproducción de la música

Encender/apagar el dispositivo (4)

Utilice el botón  para cambiar entre los modos de espera, funcionamiento y desconexión del dispositivo.



NOTA:

- Durante el modo de funcionamiento, si no hay señal durante más de 1 minuto, el dispositivo cambiará al modo de espera.

i NOTA:

- Durante el modo de espera, si no hay señal durante más de 30 minutos, el dispositivo se apagará.

Volumen

Ajuste el volumen directamente en la fuente de audio.

Ajustes de sonido

Si es necesario, cambie la configuración EQ en el dispositivo de reproducción para crear el mejor sonido posible.

Reproducir archivos de música

El dispositivo ofrece dos opciones para reproducir sus archivos de música: a través del cable de la red eléctrica o de forma inalámbrica mediante la innovadora tecnología de inducción.

Con cable

1. Conecte el cable RCA estéreo de 3,5 mm a una fuente de audio externa. Si fuera necesario, emplee un adaptador apropiado (no incluido con el producto).
2. Introduzca el otro extremo del cable en el enchufe AUX (1) de la unidad.
3. Utilice el botón  para encender el modo de funcionamiento.
4. Inicie la reproducción en la fuente de audio. Escuche la reproducción por el altavoz. Ajuste el volumen directamente en la fuente de audio externa.
5. Para otras operaciones, consulte el manual del usuario de la fuente de audio externa.

Inalámbrico mediante innovadora tecnología de inducción

Es sencillo reproducir música sin conectar cables o realizar complicadas instalaciones. La señal de audio se transmite por medio de inducción electromagnética. Admite smartphones y dispositivos de audio que poseen altavoces incorporados. Compatible con iPhone 3GS o posterior e iPod touch 4. En los smartphones y dispositivos de audio con carcasas metálicas se podrían experimentar interferencias. En ese caso, utilice un cable de audio para la reproducción de música.

1. Utilice el botón  para cambiar al modo de espera o de funcionamiento.

28 Español

2. Por ejemplo, coloque su smartphone sobre el altavoz. Asegúrese de que el altavoz incorporado de su smartphone esté en la posición (3) del dispositivo.

NOTA:

Puesto que la ubicación del altavoz incorporado es diferente para cada smartphone o dispositivo de audio, es imposible determinar la posición óptima exacta.

4. Si es necesario, cambie la posición de su smartphone hasta que el sonido sea bueno.
5. Ajuste el volumen directamente en la fuente de audio.

NOTA:

Un minuto después de que haya finalizado la reproducción de música, el dispositivo cambiará al modo de espera.

Mantenimiento y limpieza

ATENCIÓN: ¡Nunca sumerja la unidad en agua!

- El dispositivo no contiene piezas en su interior que requieran mantenimiento por parte del usuario.
- Limpie el altavoz con un paño ligeramente húmedo sin ningún producto de limpieza.

Solución de problemas

Síntoma	Posible causa	Solución
No se puede encender el altavoz.	Baterías gastadas.	Introduzca nuevas baterías.
Sin señal de audio cuando se reproduce música mediante tecnología de inducción.	El altavoz está apagado.	Encienda el altavoz.
	La fuente de audio no está en la posición correcta en el altavoz.	Cambie la posición de la fuente de audio. Asegúrese de que el altavoz incorporado de su smartphone esté en la posición (3) del dispositivo.

Síntoma	Posible causa	Solución
Interferencia durante la reproducción.	Potencia de las baterías demasiado baja.	Introduzca nuevas baterías.
	La fuente de audio tiene una carcasa metálica.	Utilice una fuente de audio sin carcasa metálica.

Datos técnicos

Modelo: LBI 4719
 Conexión audio: toma estéreo de 3,5 mm
 Amplificación: 2 x 2 W RMS
 Peso neto: 0,163 kg aprox.
 Alimentación: 3 x 1.5 V, AA/R6

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple los requisitos de las Directivas de la CE relevantes y ha sido diseñado de acuerdo con las normativas de seguridad más recientes.

Eliminación



Al final de su vida útil, no elimine este dispositivo junto con los residuos domésticos comunes. Llévelo a un punto de recogida autorizado para su reciclaje. Con ello, contribuirá a proteger el medio ambiente.

Istruzioni per l'uso

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostri prodotti. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con la massima soddisfazione.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

**AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

**ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

**NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Istruzioni di sicurezza

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide.
- Non far funzionare l'apparecchio vicino all'acqua (stanze da bagno, piscine ecc.).
- Tenere il dispositivo lontano da calore, luce diretta del sole e bordi appuntiti.
- Tenere il dispositivo lontano da fiamme libere.
- Non inserire oggetti metallici nell'apparecchio. Pericolo di cortocircuito.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti estremamente umidi o afosi.
- Per evitare le cariche statiche, non utilizzare l'apparecchio in climi molto asciutti.

- Controllare periodicamente che l'apparecchio non presenti danni e usura. In caso di danni, non utilizzare l'apparecchio.
- Non riparare l'apparecchio da soli, ma rivolgersi a un tecnico autorizzato.
- Inserire sempre le batterie in modo corretto.

Bambini e persone fragili

Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

Istruzioni speciali di sicurezza per questo sistema

AVVISO:

Evitare danni all'udito dovuti al volume troppo alto.

ATTENZIONE:

- Non toccare le membrane delle casse con le mani o con oggetti. Le membrane subirebbero così danni.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.

Elementi di comando

- 1 Porta AUX
- 2 Altoparlante
- 3 Posizione approssimativa dell'altoparlante della sorgente audio
- 4 Interruttore On/Off (⏻)
- 5 Indicatore lampada

Al primo utilizzo

Inserire le batterie (Batterie non incluse)

1. Aprire il vano delle batterie alla base.
2. Inserire 3 batterie di tipo AA/R6 1,5. Far attenzione alla corretta polarità (vedere la base la vano batterie)!

32 Italiano

3. Chiudere di nuovo il vano batterie.
4. Se il dispositivo non è usato per un lungo periodo, rimuovere le batterie dal dispositivo per evitare la fuoriuscita dell'acido della batteria.



AVVISO:

Non esporre le batterie a nessuna fonte di calore intense come ad esempio luce solare diretta, fuoco o simili. C'è **rischio di esplosione!**



ATTENZIONE:

- Diversi tipi di batterie o batterie nuove e quasi esaurite non devono essere usate assieme.
- Le batterie non appartengono ai rifiuti domestici. Smaltire le batterie usate presso gli appositi centri di raccolta o presso il rivenditore.

Posizione

Selezionare una posizione adatta per l'unità, come una superficie asciutta, piana e antiscivolo.

Funzionamento generale

Indicatore lampada (5)

La spia luminosa lampeggia e si accende in base al funzionamento dell'unità.

Spia luminosa	Funzionamento dell'unità
Off	Spento
Lampeggia una volta ogni 3 secondi	Modalità di standby
Si accende	Modalità operativa
Lampeggia al ritmo della musica	Riproduzione musicale

Accendere/spegnere il dispositivo (4)

Usare il tasto  per regolare il dispositivo tra le modalità di standby, funzionamento e spegnimento.



NOTA:

- Durante la modalità di funzionamento, se non c'è segnale per più di 1 minuto, il dispositivo passerà in modalità di standby.

i NOTA:

- Durante la modalità di standby, se non c'è segnale per più di 30 minuti, il dispositivo si spegnerà.

Volume

Regolare il volume direttamente alla fonte audio.

Impostazioni audio

Se necessario cambiare le impostazioni EQ sul dispositivo di riproduzione al fine di generare l'audio migliore.

Riproduzione di file musicali

Il dispositivo fornisce due opzioni per riprodurre i propri file musicali: tramite cavo di corrente o wireless tramite tecnologia a induzione innovativa.

Con il cavo

1. Collegare il cavo stereo da 3,5 mm RCA a una sorgente audio esterna. All'occorrenza, utilizzare un adattatore adatto (non incluso).
2. Inserire l'altra estremità del cavo nella presa AUX (1) sull'apparecchio.
3. Usare il tasto  per attivare la modalità di funzionamento.
4. Avviare la riproduzione della fonte audio. Ascoltare la riproduzione audio tramite l'altoparlante. Regolare il volume direttamente alla fonte audio esterna.
5. Per la procedura fare riferimento al manual dell'utente della fonte audio esterna.

Wireless tramite tecnologia a induzione innovativa

È facile riprodurre la musica senza collegare cavi o eseguire impostazioni complicate. Il segnale audio viene trasmesso tramite induzione elettromagnetica. Supporta smartphone e dispositivi audio che presentano altoparlanti integrati. Compatibile con iPhone 3GS o versione successiva e iPod touch 4. Gli smartphone e i dispositivi audio con alloggiamenti metallici possono presentare interferenze. In tal caso, usare un cavo audio per la riproduzione musicale.

1. Usare il tasto  per attivare la modalità di standby o funzionamento.

34 Italiano

- Ad esempio, mettere lo smartphone sull'altoparlante. Accertarsi che l'altoparlante integrato dello smartphone sia in posizione (3) del dispositivo.

NOTA:

Poiché la posizione dell'altoparlante integrato è diversa per ogni smartphone o dispositivo audio, è impossibile determinare l'esatta posizione ottima.

- Se necessario, cambiare la posizione dello smartphone finché l'audio è buono.
- Regolare il volume direttamente alla fonte audio.

NOTA:

1 minuto dopo l'interruzione della riproduzione musicale, il dispositivo passerà in modalità di standby.

Manutenzione e pulizia



ATTENZIONE: Non immergere mai l'apparecchio in acqua!

- Il dispositivo non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.
- Pulire l'altoparlante con un panno leggermente umido e senza detersivi.

Risoluzione di guasti

Sintomi	Causa possibile	Soluzione
L'altoparlante non si accende	Batterie esaurite	Inserire nuove batterie.
Nessun segnale audio durante la riproduzione di musica tramite la tecnologia a induzione	L'altoparlante è spento	Accendere l'altoparlante
	La fonte audio non è alla posizione diretta sull'altoparlante.	Cambiare la posizione della fonte audio. Accertarsi che l'altoparlante integrato dello smartphone sia in posizione (3) del dispositivo.

Sintomi	Causa possibile	Soluzione
Interferenza durante la riproduzione	Batteria quasi esaurita	Inserire nuove batterie.
	La fonte audio presenta un alloggiamento in metallo	Usare una sorgente audio senza una custodia in metallo.

Dati tecnici

Modello:.....LBI 4719
 Collegamento:.....spinotto stereo da 3,5 mm
 Amplificatore:.....2 x 2 W RMS
 Peso netto:.....ca. 0,163 kg
 Alimentazione:.....3 x 1,5 V, AA/R6

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

L'apparecchio è conforme alle Direttive CE rilevanti ed è progettato in accordo alle più moderne normative riguardanti la sicurezza.

Smaltimento



Non gettare il dispositivo insieme ai rifiuti domestici al termine della sua vita utile, ma consegnarlo a un punto di riciclaggio autorizzato. In questo modo sarà possibile proteggere meglio l'ambiente.

Instruction Manual

Thank you for selecting our product. We hope that you will enjoy use of the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

**WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

**CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

Safety instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and or the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use the device with wet hands.
- Do not operate the device in the direct proximity of water (e.g. bathroom swimming pool.).
- Keep the device away from heat, direct sunlight and sharp edges.
- Keep the device away from naked flames.
- Do not insert any metal objects into the device. Risk of short circuit!
- Do not use the device in an extremely humid or muggy environment.
- To avoid a static charge, do not utilize the device in an extremely dry climate.
- The device needs to be examined regularly for signs of damage or material fatigue. If damage is noticed, the device may no longer be used.

- Do not repair the unit yourself but contact an authorised specialist.
- Always insert batteries correctly.

Children and Frail Individuals

In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

Special safety instructions for this system



WARNING:

Avoid damage to your ears by turning the volume up too high.



CAUTION:

- Do not touch the loudspeaker membranes with your hands or with other objects as this will damage them.
- Do not overload the unit.

Overview of the Components

- 1 AUX port
- 2 Speaker
- 3 Approximate speaker position of the audio source
- 4 On/Off switch (⏻)
- 5 Indicator lamp

Before First Use

Inserting the batteries

(Batteries not included)

1. Open the battery compartment on the bottom.
2. Insert 3 AA/R6 1.5 V type batteries. Pay attention to the correct polarity (see bottom of battery compartment)!
3. Close the battery compartment again.
4. If the device is not used for a long period of time, then remove the batteries from the device to prevent the battery acid from leaking.

**WARNING:**

The batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. **Danger of explosion!**

**CAUTION:**

- Different battery types or new and used batteries may not be used together.
- Batteries do not belong in the household waste. Dispose of spent batteries at the designated collection points or at the dealer.

Location

Select a suitable location for the unit, such as a dry, flat and non-slip surface.

General Operation

Indicator lamp (5)

The indicator lamp flashes or lights up depending on the function of the unit.

Indicator lamp	Function of the unit
Off	Switched off
Flashes once every 3 seconds	Standby mode
Lights up	Operating mode
Flashes with the rhythm of the music	Music playback

Switch device on/off (4)

Use the  button to switch between standby, operating and off modes of the device.

**NOTE:**

- During operating mode, if there is no signal for more than 1 minute, the device will switch to standby mode.
- During standby mode, if there is no signal for more than 30 minutes, the device will turn off.

Volume

Adjust the volume at the audio source directly.

Sound settings

If necessary, change the EQ settings on your playback device in order to generate the best sound.

Playing back music files

The device provides two options to play your own music files: via mains cable or wireless via innovative induction technology.

By cable

1. Connect the 3.5 mm stereo RCA cable to an external audio source. If required, use a suitable adapter (not included).
2. Insert the other end of the cable into the AUX jack (1) on the unit.
3. Use the  button to turn on operating mode.
4. Start the playback of your audio source. Listen to the sound playback via the speaker. Adjust the volume directly on the external audio source.
5. For the further procedure, please refer to the user manual of the external audio source.

Wireless via innovative induction technology

It is easy to play music without connecting cables or performing complicated setups. The audio signal is being transmitted via electromagnetic induction. Supports smartphones and audio devices featuring built-in speakers. Compatible with iPhone 3GS or later and iPod touch 4. Smartphones and audio devices with metal enclosures might experience interferences. In such a case, use an audio cable for music playback.

1. Use the  button to switch to standby or operating mode.
2. For example, place your smartphone on the speaker. Make sure the built-in speaker of your smartphone is at position (3) of the device.

** NOTE:**

Since the location of the built-in speaker is different for each smartphone or audio device, it is impossible to determine the exact optimum position.

4. If necessary, change the position of your smartphone until the sound is good.
5. Adjust the volume directly on the audio source.

i NOTE:

1 minute after the music playback has stopped, the device will switch to standby mode.

Maintenance and Cleaning



CAUTION: Never immerse the unit in water!

- There are no parts inside the device which can be maintained by the user.
- Clean the speaker with a slightly damp cloth without cleaning agent.

Troubleshooting

Symptoms	Possible cause	Solution
Speaker cannot switch on	Batteries empty	Insert new batteries.
No audio signal when playing music via induction technology	Speaker is turned off	Switch on the speaker.
	The audio source is not at the right position on the speaker.	Change the position of the audio source. Make sure the built-in speaker of your smartphone is at position (3) of the device.
Interference during playback	Battery power too low	Insert new batteries.
	The audio source features a metal enclosure	Use an audio source without metal enclosure.

Technical Specifications

Model: LBI 4719
Audio connection: 3.5 mm stereo jack plug
Amplification: 2 x 2 W RMS
Net weight: approx. 0.163 kg
Power supply: 3 x 1.5 V, AA/R6

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with the relevant CE Directives and is designed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal



Do not dispose of the device at the end of its service life with normal household waste. Bring it to the official collection point for recycling. By doing this, you help protect the environment.

Instrukcje obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niosło wiele korzyści.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA: Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Instrukcje bezpieczeństwa

Przeczytać dokładnie instrukcje obsługi przed pracą z urządzeniem i zachować instrukcje dotyczące gwarancji, paragon oraz, jeśli to możliwe, pudło z wewnętrznym opakowaniem. Jeśli przekazujemy urządzenie innym osobom, należy również przekazać instrukcję obsługi.

- Urządzenie zaprojektowane jest wyłącznie do prywatnego użytkowania lub w przeznaczonym celu. Nie wolno używać go w celach komercyjnych.
- Nie korzystać z urządzenia, jeśli mamy mokre ręce.
- Nie używać urządzenia w pobliżu wody (np. łazienka, basen).
- Trzymać urządzenie z dala od gorąca, bezpośredniego nasłonecznienia i ostrych krawędzi.
- Trzymać urządzenie z dala od ognia.
- Nie wkładać żadnych metalowych przedmiotów do urządzenia. Ryzyko wystąpienia zwarcia!
- Nie używać urządzenia w ekstremalnie wilgotnym lub parnym środowisku.
- Aby uniknąć wypadków, nie korzystać z urządzenia w ekstremalnie suchym klimacie.

- Urządzenie należy regularnie przeglądać pod kątem objawów uszkodzenia lub zmęczenia materiału. W przypadku zauważenia uszkodzeń urządzenia nie wolno używać.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie, skonsultować się z uprawnionym i wyspecjalizowanym fachowcem.
- Zawsze prawidłowo wstawiać baterie.

Dzieci i osoby niepełnosprawne fizycznie

Aby zapewnić bezpieczeństwo dzieci, prosimy trzymać wszelkie opakowania (plastikowe torby, pudełka, polistyren, itp.) poza ich zasięgiem.



OSTRZEŻENIE!

Uwaga! Nie pozwalać małym dzieciom na zabawy folią, ponieważ istnieje wówczas **niebezpieczeństwo zadławienia!**

Szczegółne instrukcje bezpieczeństwa dla tego systemu



OSTRZEŻENIE:

Nie zwiększać zbyt głośności, ponieważ grozi to uszkodzeniem słuchu.



UWAGA:

- Nie dotykać membran głośnika rękoma ani innymi obiektami, ponieważ może to je uszkodzić.
- Nie przeładowywać urządzenia.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Port AUX
- 2 Głośnik
- 3 Przybliżona pozycja głośnika źródła audio
- 4 Włącznik/ wyłącznik (⏻)
- 5 Wskaźnik świetlny

Przed pierwszym użyciem

Wkładanie baterii (Baterie nie są dołączone)

1. Otwórz znajdującą się na spodzie urządzenia wnękę na baterie.

2. Włóż 3 baterie typu AA/R6 1,5 V. Zwróć uwagę na prawidłową biegunowość (patrz spód wnęki na baterie)!
3. Ponownie zamknij wnękę na baterie.
4. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie, aby nie dopuścić do wycieku kwasu akumulatorowego.

**OSTRZEŻENIE:**

Baterii nie należy wystawiać na działanie silnych źródeł ciepła, takich jak światło słoneczne, ogień itp. Istnieje **ryzyko wybuchu!**

**UWAGA:**

- Nie należy używać razem baterii różnego typu ani nowych baterii z wyczerpanymi.
- Baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Wyczerpane baterie należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki lub zwrócić je sprzedawcy.

Lokalizacja

Wybrać odpowiednią lokalizację urządzenia, taką jak sucha, płaska, antypoślizgowa powierzchnia.

Ogólne działanie**Wskaźnik świetlny (5)**

Wskaźnik świetlny miga lub pali się zależnie od funkcji urządzenia.

Wskaźnik świetlny	Funkcja urządzenia
Wyłączony	Wyłączone
Miga co 3 sekundy	Tryb czuwania
Pali się	Tryb roboczy
Miga do rytmu muzyki	Odtwarzanie muzyki

Włączanie/wyłączanie urządzenia (4)

Użyć przycisku  do przełączania pomiędzy trybem czuwania, operacyjnym a wyłączania urządzenia.

**WSKAZÓWKA:**

- W trybie operacyjnym, jeśli nie ma sygnału przez ponad 1 minutę urządzenie przełączy się do trybu czuwania.

WSKAZÓWKA:

- W trybie czuwania, jeśli nie ma sygnału przez ponad 30 minut urządzenie wyłączy się.

Głośność

Wyregulować głośność bezpośrednio na źródle audio.

Ustawienia dźwięku

W razie konieczności zmienić ustawienia EQ na urządzeniu do odtwarzania, aby wytworzyć jak najlepszy dźwięk.

Odtwarzanie plików muzycznych

Urządzenie zapewnia dwie opcje do odtwarzania własnych plików muzycznych: poprzez kabel sieciowy lub bezprzewodowo poprzez nowoczesną technologię indukcyjną.

Połączenie kablowe

1. Podłącz kabel stereo RCA 3,5 mm do zewnętrznego źródła dźwięku. W razie konieczności użyj odpowiedniej przejściówki (nie jest dołączona).
2. Podłącz drugi koniec kabla do gniazda AUX (1) tego urządzenia.
3. Użyć przycisku  do włączenia trybu operacyjnego.
4. Rozpocznij odtwarzanie za pomocą źródła dźwięku. Dźwięk będzie odtwarzany przez głośnik. Wyregulować głośność bezpośrednio na zewnętrznym źródle audio.
5. Informacje o dalszych czynnościach można znaleźć w podręczniku użytkownika zewnętrznego źródła dźwięku.

Bezprzewodowo poprzez innowacyjną technologię indukcyjną

Odtwarzanie muzyki jest łatwe bez kabli połączeniowych bądź wykonywania skomplikowanych ustawień. Sygnał audio transmitowany jest poprzez indukcję elektromagnetyczną. Obsługuje smartfony oraz urządzenia audio z wbudowanymi głośnikami. Kompatybilny z urządzeniem iPhone 3GS lub późniejszym oraz iPod touch 4. Smartfony oraz urządzenia audio z metalowymi obudowami mogą doświadczać zakłóceń. W taki przypadku użyć kabla audio do odtwarzania muzyki.

1. Użyć przycisku  do przełączania do trybu czuwania lub operacyjnego.

46 Język polski

- Przykładowo, umieścić swój smartfon na głośniku. Sprawdzić, czy wbudowany głośnik smartfonu znajduje się w pozycji (3) urządzenia.

WSKAZÓWKA:

Ponieważ lokalizacja wbudowanego głośnika jest różna dla każdego smartfonu lub urządzenia audio, niemożliwe jest ustalenie dokładnej pozycji optymalnej.

- W razie konieczności zmienić pozycję smartfonu dla osiągnięcia dobrej jakości dźwięku.
- Wyregulować głośność bezpośrednio na źródle audio.

WSKAZÓWKA:

1 minutę po zatrzymaniu odtwarzania muzyki, urządzenie przełączy się do trybu czuwania.

Konserwacja i czyszczenie

UWAGA: Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie!

- Urządzenie nie zawiera części, które mogą być konserwowane przez użytkownika.
- Oczyszczyć obudowę delikatnie nawilżoną szmatką bez środków czyszczących.

Usuwanie usterek

Symptomy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Głośnik nie włącza się	Wyczerpane baterie	Włożyć nowe baterie.
Brak sygnału audio podczas odtwarzania muzyki za pomocą technologii indukcyjnej	Głośnik jest wyłączony	Włączyć głośnik.
	Źródło audio nie jest ustawione prawidłowo na głośniku.	Zmienić pozycję źródła audio. Sprawdzić, czy wbudowany głośnik smartfonu znajduje się w pozycji (3) urządzenia.
Zakłócenia podczas odtwarzania.	Zbyt słaba moc baterii	Włożyć nowe baterie.
	Źródło audio ma metalową obudowę	Użyć źródła audio bez metalowej obudowy.

Specyfikacje techniczne

Model: LBI 4719
Połączenie audio: gniazdko typu jack 3.5 mm stereo
Wzmocnienie: 2 x 2 W RMS
Waga netto: ok. 0,163 kg
Zasilanie: 3 x 1,5 V, AA/R6

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie jest zgodne z odpowiednimi dyrektywami CE i wykonano je zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

48 Język polski

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenciej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie



Pod koniec użytkowania nie wolno wyrzucać urządzenia z odpadami gospodarstwa domowego. Należy odnieść je do oficjalnego punktu zbiórki celem recyklingu. Dzięki temu wspomagają Państwo ochronę środowiska.

Használati utasítások

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömet leli majd a készülék használatában.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS: Tippeket és információkat emel ki.

Biztonsági tudnivalók

A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és tartsa meg az útmutatót, a garancialevelet, a számlát és – ha lehetséges – a dobozt is a csomagolóanyagokkal. Ha más személynek adja a készüléket, kérjük, a használati utasítást is mellékelje hozzá.

- A készülék kizárólag magáncélú és rendeltetésének megfelelő használatra lett tervezve. A készülék nem alkalmas üzleti célú használatra.
- Ne használja a készüléket nedves kézzel.
- Ne használja a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, uszodában).
- Tartsa távol a készüléket a hőforrásoktól, közvetlen napfénytől és az éles tárgyaktól.
- Tartsa távol a készüléket a nyílt lángtól.
- De helyezzen fém tárgyakat a készülék belsejébe. Rövidzárlat veszélye!
- Ne használja a készüléket különösen nedves vagy fülledt környezetben.
- A statikus feltöltődés kiküszöbölésére ne használja a készüléket extrém száraz környezetben.

50 Magyarul

- A készüléket rendszeresen meg kell vizsgálni sérülések és anyagfáradás tekintetében. Sérülés esetén tilos a készüléket tovább használni.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket; lépjen kapcsolatba egy hivatásos szakemberrel.
- Mindig megfelelően helyezze be az elemeket.

Gyerekek és csökkent képességű személyek

A gyerekek biztonsága érdekében az összes csomagolóanyagot (műanyag zacskó, dobozok, polisztirol stb.) olyan helyre tegye, ahol nem érhetik el.



FIGYELMEZTETÉS!

Vigyázat! Ne engedje, hogy gyerekek játsszanak a csomagolóanyagokkal, mert **fulladást okozhat!**

A rendszerre vonatkozó speciális biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS:

Kerülje a nagy hangerőt, mert fűlsérülést okozhat.



VIGYÁZAT:

- Ne érjen a hangszóró membránjához kézzel vagy valamilyen tárggyal, mert ez károsodáshoz vezethet.
- Ne terhelje túl a készüléket.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 AUX port
- 2 Hangszóró
- 3 Körülbelüli hangszórótávolság a hangforrástól
- 4 Be/ki kapcsoló (⏻)
- 5 Jelzőlámpa

Első használat előtt

Az elemek behelyezése (Az elemek nincsenek mellékelve)

1. Nyissa ki az elemtartót a készülék alján.
2. Helyezzen be 3 db AA/R6 1,5 V típusú elemet. Ügyeljen a megfelelő polarításra (lásd az elemtartó alját)!

3. Zárja vissza az elemtartót újra.
4. Ha készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket a készülékből, hogy megakadályozza az elemsav kifelését.



FIGYELMEZTETÉS:

Ne tegye ki az elemeket semmilyen intenzív hőforrásnak, mint napfény, tűz vagy hasonló. **Robbanásveszélyt** okozhat!



VIGYÁZAT:

- Különböző típusú vagy új és használt elemek nem használhatók egyszerre.
- Az elemek nem tartoznak a háztartási hulladékhoz. A használt elemeket a kijelölt gyűjtőpontokon vagy a kereskedőnél selejtezze le.

Elhelyezés

Válasszon egy megfelelő helyet a készüléknek, pl. egy száraz, sima, csúszásmentes felületet.

Általános használat

Jelzőlámpa (5)

A jelzőlámpa a készülék funkciójától függően villog vagy világít.

Jelzőlámpa	A készülék funkciója
Ki	Kikapcsolva
3 másodpercenként egyet villog	Készenléti üzemmód
Világít	Bekapcsolva
A zene ütemére villog	Zenelejátszás

A készülék be-/kikapcsolása (4)

A  gombbal kapcsoljon a készülék készenléti, működési és kikapcsolt üzemmódja között.



MEGJEGYZÉS:

- Használat közben, ha 1 percnél hosszabb ideig nem észlel jelet, a készülék készenléti üzemmódba fog kapcsolni.
- Készenléti üzemmódban, ha 30 percnél hosszabb ideig nem észlel jelet, a készülék kikapcsol.

52 Magyarul

Hangerő

Közvetlenül a hangforráson szabályozza a hangerőt.

Hangbeállítások

Szükség esetén módosítsa a lejátszó készülék EQ beállításait a legjobb hangzás eléréséhez.

Zenefájlok lejátszása

A készüléken kétféle módon játszhatja le a zenefájljait: kábellel vagy vezeték nélkül az innovatív indukciós technológia használatával.

Kézzel

1. Csatlakoztassa a 3,5 mm-es sztereó RCA kábelt a külső hangforráshoz. Szükség esetén használjon adaptert (nincs a csomagban).
2. Dugja be a kábel másik végét a készülék AUX aljzatába (1).
3. A  gombbal kapcsolja be a készüléket.
4. Indítsa el a lejátszást a hangforráson. A hang a hangszórón hallható. A hangerőt közvetlenül a külső hangforráson szabályozza.
5. A további lépéseket lásd a hangforrás használati útmutatójában.

Vezeték nélkül az innovatív indukciós technológiával

Egyszerűen játszhat le zenét kábelek csatlakoztatása vagy bonyolult beállítások végrehajtása nélkül. Az audio jel továbbítása elektromágneses indukcióval történik. A rendszer támogatja az okostelefonokat és a beépített hangszóróval rendelkező hangeszközöket. Kompatibilis az iPhone 3GS vagy újabb és az iPod touch 4 készülékekkel. Fém burkolatú okostelefonok és hangeszközök esetében interferencia tapasztalható. Ilyen esetben a zenelejátszáshoz használjon hangkábelt.

1. A  gomb segítségével kapcsoljon át készenlét üzemmódból használati üzemmódba.
2. Helyezze például az okostelefonját a hangszóróra. Ügyeljen rá, hogy az okostelefon beépített hangszórója a készülék felé nézzen (3).

i MEGJEGYZÉS:

Mivel a beépített hangszóró elhelyezkedése minden okostelefonnál vagy hangeszköznél más, nem lehet előzetesen meghatározni az optimális pozíciót.

4. Ha szükséges, módosítsa az okostelefon pozícióját, amíg nem lesz jó a hang.
5. Közvetlenül a hangforráson szabályozza a hangerőt.

i MEGJEGYZÉS:

1 perccel azután, hogy a zenelejátszás leállt, a készülék készenléti üzemmódba kapcsol.

Karbantartás és tisztítás

⚠ VIGYÁZAT: Tilos a készüléket vízbe meríteni!

- A készülék belsejében nincsenek felhasználói karbantartást igénylő részek.
- Enyhén nedves ruhával, tisztítószer használata nélkül végezze a hangszóró tisztítását.

Hibaelhárítás

Tünetek	Lehetséges ok	Megoldás
A hangszóró nem kapcsol be.	Az elemek lemerültek.	Helyezzen be új elemeket.
Nincs audio jel az indukciós technológiájú zenelejátszás során.	A hangszóró ki van kapcsolva.	Kapcsolja be a hangszórót.
	A hangforrás nem a megfelelő helyzetben van a hangszórón.	Változtassa meg a hangforrás pozícióját. Ügyeljen rá, hogy az okostelefon beépített hangszórója a készülék felé nézzen (3).
Zavarok lejátszás közben.	Az elem töltöttsége túl alacsony.	Helyezzen be új elemeket.
	A hangforrás fém burkolattal rendelkezik.	Használjon fém burkolat nélküli hangforrást.

Műszaki adatok

Modell: LBI 4719
Audio csatlakozás: 3,5 mm-es sztereó csatlakozó
Erősítés: 2 x 2 W RMS
Nettó tömeg: kb. 0,163 kg
Tápellátás: 3 x 1,5 V, AA/R6

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termék-fejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesességelviselő képesség vagy kiefeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Hulladékkezelés



Élettartamának végén ne a normál háztartási hulladékba dobja ki a terméket. Újrahasznosítás céljából vigye el egy hivatalos gyűjtőpontba. Ezzel segít megóvni a környezetet.

Інструкції з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи, які використовуються в цій інструкції

Важлива інформація, що стосується безпеки, спеціально позначена. Дуже важливо прочитати ці інструкції для уникнення нещасних випадків і пошкодження пристрою.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Цей символ попереджає про небезпеку для здоров'я і можливість травмування користувача.



УВАГА.

Цей символ вказує на можливість небезпеки для пристрою або інших предметів.



ПРИМІТКА. Виділяє підказки та інформацію.

Інструкції щодо техніки безпеки

Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте інструкції з використання та зберігайте їх для довідки, включаючи гарантію, квитанцію і, якщо можливо, коробку з внутрішнім упакуванням. Передавайте пристрій іншим особам разом з інструкцією з використання.

- Використовуйте пристрій тільки у побуті та за призначенням. Цей пристрій не призначено для комерційного використання.
- Не торкайтеся пристрою вологими руками.
- Не використовуйте пристрій поблизу води (наприклад поблизу ванни чи басейну).
- Не піддавайте пристрій впливу джерел тепла, прямого сонячного проміння і не кладіть його на гострі краї.
- Не піддавайте пристрій впливу відкритого полум'я.
- Не вставляйте будь-які металеві предмети у пристрій. Ризик короткого замикання!
- Не використовуйте пристрій в особливо вологих та теплих приміщеннях.
- Щоб уникнути накопичення статичного заряду, не використовуйте пристрій у надто сухому середовищі.

56 Українська

- Постійно перевіряйте пристрій на предмет пошкоджень і втоми матеріалів. Не користуйтеся пристроєм у разі його пошкодження.
- Не намагайтеся відремонтувати пристрій власноруч, зверніться до відповідного спеціаліста.
- Завжди дотримуйтеся полярності, коли вставляєте батареї.

Діти та немічні особи

Для безпеки дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Увага! Не дозволяйте малим дітям гратись із фольгою. **Загроза задухи!**

Особливі інструкції щодо техніки безпеки під час користування цією системою



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Не встановлюйте занадто високу гучність, щоб не пошкодити слух.



УВАГА.

- Не торкайтеся мембран гучномовця руками або іншими предметами — це пошкодить їх.
- Не перенавантажуйте пристрій.

Огляд елементів управління

- 1 Порт AUX
- 2 Гучномовець
- 3 Приблизне положення гучномовця джерела звука
- 4 Перемикач вкл./вимк. (⏻)
- 5 Індикатор

Перед першим використанням

Встановлення батарейок (батареї не додаються)

1. Відкрийте батарейний відсік у нижній частині пристрою.

2. Вставте 3 батарейки типу AA/R6 напругою 1,5 В. Зверніть увагу на правильну полярність див. на дні батарейного відсіку)!
3. Закрийте батарейний відсік.
4. Якщо пристрій не використовуватиметься протягом тривалого часу, вийміть батарейки з пристрою, щоб запобігти витіканню кислоти з батарейки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Не піддавайте батарейки дії якихось інтенсивних джерел енергії: сонячного світла, вогню чи подібного. Існує ризик **пожежі чи вибуху!**

УВАГА.

- Не можна разом використовувати батарейки різних типів або нові батарейки разом зі старити.
- Батарейки не відносяться до побутового сміття. Викидайте батарейки у спеціальних пунктах збору або у продавця.

Місце встановлення

Виберіть придатне місце для пристрою, воно має бути пласке, сухе з неслизькою поверхнею.

Експлуатація

Індикатор (5)

В залежності від функції пристрою індикатор миготить або світиться.

Індикатор	Функція пристрою
Не світиться	Пристрій вимкнено
Миготить кожні 3 секунди	Режим очікування
Світиться постійно	Режим роботи
Миготить в ритм музики	Відтворення музики

Вмикання та вимикання пристрою (4)

Користуйтеся кнопкою , щоб перемикатися між режимом очікування, роботи та вимкненням пристрою.

ПРИМІТКА.

- У режимі роботи у разі відсутності сигналу більше 1 хвилини пристрій перейде у режим очікування.

і ПРИМІТКА.

- У режимі очікування у разі відсутності сигналу більше 30 хвилин пристрій вимкнеться.

Гучність

Регулюйте гучність на джерелі звука.

Налаштування звука

За потреби змініть налаштування EQ на пристрої відтворення, щоб покращити якість звучання.

Відтворення аудіофайлів

Пристрій може відтворювати ваші аудіофайли двома способами: через кабель або без кабелю за допомогою інноваційної електромагнітної технології.

Через кабель

1. Підключіть 3,5 мм стереокабель RCA до зовнішнього джерела звука. За потреби скористуйтеся відповідним адаптером (продається окремо).
2. Інший кінець кабелю вставте в роз'єм AUX (1) на приладі.
3. Щоб перейти в режим роботи, скористуйтеся кнопкою .
4. Почніть відтворення з джерела звука. Прислухайтесь до звучання через гучномовець. Відрегулюйте гучність на зовнішньому джерелі звука.
5. За вказівками щодо подальшого використання зверніться до інструкцій з експлуатації зовнішнього джерела звуку.

Без кабелю за допомогою інноваційної електромагнітної технології

Відтворення музики стає більш простим без використання кабелів з'єднання або виконання складних налаштувань. Аудіосигнал передається завдяки електромагнітній індукції. Підтримуються смартфони та аудіопристрої, обладнані вбудованими гучномовцями. Сумісний з iPhone 3GS та пізнішими версіями та з iPod touch 4. Смартфони й джерела звука у металевих корпусах можуть спричиняти перешкоди. У такому випадку скористуйтеся аудіокабелем для відтворення музики.

1. Щоб перейти в режим очікування чи роботи, користуйтеся кнопкою .

- Наприклад, покладіть смартфон на гучномовець. Упевніться, що вбудований у смартфон гучномовець знаходиться у положенні (3) на пристрої.

ПРИМІТКА.

Оскільки знаходження вбудованого гучномовця у смартфонах різняться, неможливо виявити точне оптимальне положення.

- За потреби змінійте положення смартфона, доки звучання не стане оптимальним.
- Регулюйте гучність безпосередньо на джерелі звука.

ПРИМІТКА.

Через 1 хвилину після зупинки відтворення музики прилад автоматично перейде у режим очікування.

Чищення та догляд

 **УВАГА!** Забороняється занурювати прилад у воду!

- Пристрій не містить деталей, які користувач має доглядати.
- Протирайте гучномовець трохи вологою ганчіркою без додавання миючих засобів.

Усунення несправностей

Ознаки	Можлива причина	Рішення
Гучномовець не вмикається	Розряджені батареї	Вставте нові батареї.
Відсутній аудіо-сигнал під час відтворення музики за допомогою індукційної технології	Гучномовець вимкнений	Увімкніть гучномовець.
	Джерело звука не розташовано у належному місці на гучномовці.	Змініть положення джерела звука. Упевніться, що вбудований у смартфон гучномовець знаходиться у положенні (3) на пристрої.

Ознаки	Можлива причина	Рішення
Перешкоди під час відтворення	Низький заряд батарейок	Вставте нові батарейки.
	Джерело звука оснащено металевим корпусом	Користуйтеся джерелом звука, який не оснащено металевим корпусом.

Технічні параметри

Модель: LBI 4719

Під'єднання до джерела звука:.....штекер 3,5 мм стереороз'єму

Підсилення: 2 x 2 Вт RMS

Вага нетто:прибл. 0,163 кг

Живлення:3 x 1,5 В, AA/R6

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

Цей пристрій відповідає діючим директивам Ради Європи та вироблений відповідно до останніх вимог безпеки.

Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ: Дает советы и информацию.

Инструкции по безопасности

Внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации перед использованием устройства, сохраните его вместе с кассовым чеком, гарантией и по возможности коробкой с паковочным материалом. Если вы передаете устройство другим лицам, передайте также инструкцию.

- Устройство разработано исключительно для домашнего использования по назначению. Не подходит для коммерческого использования.
- Не берите устройство влажными руками.
- Не включайте динамик в непосредственной близости от воды (например, в ванной).
- Берегите прибор от воздействия тепла, прямых солнечных лучей и острых предметов.
- Берегите прибор от открытого огня.
- Не вставляйте в устройство металлические предметы.
Риск короткого замыкания!
- Не используйте прибор в исключительно влажных условиях.
- Во избежание электростатических разрядов, не используйте устройство в исключительно сухих условиях.

62 Русский

- Прибор необходимо периодически проверять на наличие следов износа. Если заметны повреждения, прибором нельзя дальше пользоваться.
- Не занимайтесь самостоятельным ремонтом, обратитесь в мастерскую.
- Всегда правильно вставляйте батарейки.

Дети и другие уязвимые категории пользователей

Для обеспечения безопасности Ваших детей, храните упаковочные материалы (пластиковые пакеты, коробки, полистирол и т.д.) вне их доступа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Внимание! Не разрешайте маленьким детям играть с фольгой. **Опасность удушья!**

Особые инструкции по безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не ставьте слишком большую громкость.



ВНИМАНИЕ:

- Не трогайте мембраны динамика руками и другими предметами, вы можете их повредить.
- Не перегружайте устройство.

Обзор деталей прибора

- 1 AUX порт
- 2 Динамик
- 3 Примерное расположение динамика аудиосистемы
- 4 Переключатель Вкл/Выкл (⏻)
- 5 Индикаторная лампа

Перед первым использованием

Вставка батареек

(батарейки не входят в комплект поставки)

1. Откройте отсек батареек в нижней части устройства.
2. Вставьте 3 батарейки типа AA/R6 1,5 В. Соблюдайте правильную полярность (см. изображение внизу отсека батареек)!

3. Закройте отсек батареек.
4. Если устройство не будет долго использоваться, извлеките из него батарейки, чтобы предотвратить вытекание из них кислоты.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не подвергайте батарейки воздействию мощного источника тепла, например прямого солнечного света, огня или аналогичного. Существует **риск взрыва!**



ВНИМАНИЕ:

- Нельзя использовать батарейки другого типа, либо совместно применять старые и новые батарейки.
- Батарейки не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте использованные батарейки в специальных пунктах сбора или верните их розничному продавцу.

Расположение

Выберите подходящее место для прибора, а именно сухую, ровную и нескользящую поверхность.

Эксплуатация

Индикаторная лампа (5)

Индикаторная лампа может мигать или постоянно гореть в зависимости от работы устройства.

Индикаторная лампа	Работа устройства
Не горит	Выключено
Мигает каждые 3 секунды	Режим ожидания
Постоянно горит	Рабочий режим
Мигает в ритме музыки	Воспроизведение

Включение/выключение устройства (4)

С помощью кнопки  вы можете переключаться между рабочим режимом, режимом ожидания или можете выключить прибор.



ПРИМЕЧАНИЯ:

- В рабочем режиме при отсутствии сигнала более 1 минуты, устройство перейдет в режим ожидания.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- В режиме ожидания при отсутствии сигнала более 30 минут, устройство выключится.

Звук

Отрегулируйте звук прямо на устройстве воспроизведения.

Настройка звука

При необходимости измените настройки EQ на устройстве воспроизведения для получения наилучшего звука.

Воспроизведение музыкальных файлов

Устройство предлагает две возможности воспроизведения звука: по кабелю или с помощью инновационной индукционной технологии.

По кабелю

1. Подключите 3,5 мм RCA стерео кабель к внешнему источнику звука. При необходимости, используйте подходящий адаптер (не в комплекте).
2. Вставьте второй разъем кабеля в гнездо AUX (1) устройства.
3. С помощью кнопки  переведите устройство в рабочий режим.
4. Включите воспроизведение на аудиоустройстве. Слушайте музыку через динамик. Отрегулируйте звук прямо на устройстве воспроизведения.
5. О дальнейших действиях Вы можете прочитать в руководстве к внешнему устройству.

Беспроводной режим посредством инновационной индукционной технологии

Теперь можно легко воспроизводить музыку без соединительных кабелей и долгой настройки. Аудиосигнал передается благодаря электромагнитной индукции. Поддерживаются смартфоны и аудиоустройства со встроенными динамиками. Совместимо с iPhone 3GS и более новыми и iPod touch 4. Смартфоны и аудиоустройства с металлическими вставками могут испытывать интерференцию. В таких случаях используйте аудиокабель для воспроизведения музыки.

1. С помощью кнопки  переведите устройство в рабочий режим или режим ожидания.
2. Например, расположите смартфон на динамике. Убедитесь, что встроенный динамик Вашего смартфона находится в положении (3) устройства.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Принимая во внимание, что расположение динамиков различается от смартфона к смартфону, невозможно заранее указать наиболее оптимальное расположение.

4. При необходимости измените положение смартфона, пока звук не станет хорошим.
5. Отрегулируйте звук прямо на устройстве воспроизведения.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

При прерывании сигнала более чем на одну минуту устройство перейдет в режим ожидания.

Обслуживание и чистка

△ ВНИМАНИЕ: никогда не погружайте устройство в воду!

- В устройстве нет компонентов, которые необходимо было бы обслуживать пользователю.
- Протирайте динамик слегка влажной тканью без чистящего средства.

Решение проблем

Симптомы	Возможная причина	Решение
Динамик не включается	Батарейки разряжены	Вставьте новые батареи
Отсутствует аудиосигнал при воспроизведении по индукционной технологии	Динамик выключен Источник звука в неправильном положении к динамику	Включите динамик Измените положение источника звука. Убедитесь, что встроенный динамик Вашего смартфона находится в положении (3) устройства.

Симптомы	Возможная причина	Решение
Интерференция при воспроизведении	Низкий заряд батареек	Вставьте новые батарейки
	В источнике звука есть металлические вставки	Используйте источник звука без металлических вставок.

Технические характеристики

Модель: LBI 4719
 Аудиоподключение: 3,5 мм стереоразъем
 Усиление: 2 x 2 Вт RMS
 Вес нетто: прим. 0,163 кг
 Электропитание: 3 x 1,5 В, AA/R6

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.







GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон • نام ضمانتی

LBI 4719

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelserne • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месеца согласно заявленным гарантийным правилам • نام ضمانت 24 آهه و آفخو آهه نام ضمانت

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampilă furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • خرید و فروش تاریخ، مهر فروشنده، امضاء

ETV
www.etv.de

AEG
perfekt in form und funktion

Stand 06/13